

23 July 2018
Ngày 23 tháng 07 năm 2018



NOTICE THÔNG BÁO

Re: Interest Calculation Method for Loans and Deposits (for Corporate clients)
Về: Phương pháp tính lãi đối với Khoản vay và Tiền gửi (đối với Khách hàng Doanh nghiệp)

Dear Valued Clients,
Thưa Quý Khách hàng,

Following our Notice dated 01 January 2018 on the interest calculation method applicable for loans and deposits offered to the Client at the Bank as from 01 January 2018 as per Circular No. 14/2017/TT-NHNN dated 29 September 2017 of State Bank of Vietnam, the Bank would like to update as follows:

Tiếp theo Thông báo của chúng tôi đề ngày 1/1/2018 về cách tính lãi đối với các khoản vay và tiền gửi của Quý khách tại Ngân hàng kể từ ngày 1/1/2018 theo quy định tại Thông tư 14/2017/TT-NHNN ngày 29/9/2017 của Ngân Hàng Nhà Nước Việt Nam, Ngân hàng xin cập nhật với Quý khách hàng những thông tin sau:

1. For credit facility duly utilised before 01/01/2018, the interest amount will continue being calculated under method of 360 days per year basis.

Các khoản tín dụng đã giải ngân/sử dụng trước ngày 01/01/2018, tiền lãi vay tiếp tục tính trên cơ sở một năm có 360 ngày;

2. For loans utilized or its terms and conditions are modified effectively from 1st January 2018 until one day before System Enhancement Effective Dates below, the interest rate agreed in applications submitted to the Bank will consist of rate based on 365 days per year basis and of an equivalent rate based on 360 days per year basis - as subsequently indicated in related confirmation produced by the bank's system.

Đối với các khoản vay được giải ngân hay sửa đổi điều khoản hợp đồng có hiệu lực từ ngày 01/01/2018 đến ngày liền kề trước Ngày hệ thống bắt đầu tính lãi trên cơ sở một năm có 365 ngày dưới đây, lãi suất vay thỏa thuận trên văn bản đề nghị gửi tới Ngân Hàng sẽ được tính trên cơ sở một năm có 365 ngày - kèm theo lãi suất quy đổi trên cơ sở một năm có 360 ngày như được nêu trên văn bản xác nhận do hệ thống của Ngân hàng khởi tạo và phát hành

Loan type Loại hình vay	Loan currency Đồng tiền vay	System Enhancement Effective Date Ngày hệ thống bắt đầu tính lãi trên cơ sở một năm có 365 ngày
Import/Export Invoice Financing; Khoản Vay tài trợ hóa đơn mua hàng/ bán hàng; Preshipment Financing Khoản vay tài trợ trước khi giao hàng Structured Warehouse Financing Khoản vay tài trợ hàng lưu kho	All Currencies Tất cả các đồng tiền vay	01/06/2018
Import Loans Khoản vay nhập khẩu	VND	01/06/2018
Loan against Trust Receipt Khoản vay kèm Biên nhận Ủy thác	All other currencies Tất cả các đồng tiền vay khác	04/06/2018
Commercial Lending (Short term, Medium and Long Term loans) Khoản Vay Ngắn hạn, Trung Hạn và Dài Hạn	All currencies Tất cả các đồng tiền vay	30/06/2018

3. For loan utilized from System Enhancement Effective Date, the interest rate agreed in application submitted to the Bank will be specified as 365 days per year basis and is subsequently indicated in related confirmation produced by the bank's system.

Đối với các khoản vay được giải ngân có hiệu lực từ ngày Ngày hệ thống bắt đầu tính lãi trên cơ sở một năm có 365 ngày trở đi, lãi suất vay thỏa thuận trên văn bản đề nghị gửi tới Ngân Hàng sẽ được ghi rõ trên cơ sở một năm có 365 ngày và lãi suất này sẽ được nhắc lại trên văn bản xác nhận do hệ thống của Ngân hàng khởi tạo và phát hành.

4. For Term Deposits placed before 1 January 2018, interest amount will continue being calculated under the method of 360 days per year basis till the maturity date of such Deposit as agreed with the Bank.

Các khoản tiền gửi có kỳ hạn được gửi hoặc gia hạn trước ngày 1/1/2018, tiền lãi tiếp tục tính trên cơ sở một năm có 360 ngày cho đến hết kỳ hạn đã thỏa thuận với Ngân hàng.

5. For your Current Account, with Interest rate offered to your account before 01 Jan 2018, interest amount will be calculated with the same rate offered, and under the calculation method of 365 days per year basis from 23/07/2018, the effective date of the Bank system change.

Các Tài khoản Thanh toán, với bằng chào mức lãi suất áp dụng cho tài khoản của Quý khách trước ngày 01 tháng 01 năm 2018, tiền lãi sẽ được tính theo mức lãi suất đã chào, trên cơ sở một năm có 365 ngày kể từ ngày 23 tháng 07 năm 2018, được hiểu là ngày hệ thống Ngân hàng thay đổi

This notice shall form as part of the loan agreement , deposit placement agreement (or equivalent documents) between you and the Bank.

Thông báo này sẽ tạo thành một phần của thỏa thuận cho vay , đặt tiền gửi (hoặc các tài liệu tương đương) giữa Quý khách và Ngân Hàng.

If you have any questions about this notice, please contact your Relationship Manager or visit any of our nearest Branches to you for support.

Nếu Quý khách có bất kỳ thắc mắc nào liên quan đến thông báo này, vui lòng liên hệ với Giám đốc Quan hệ Khách hàng của Quý khách hoặc liên hệ bất kỳ Chi nhánh nào gần nhất của Ngân hàng với Quý khách để được hỗ trợ.

Standard Chartered Bank (Vietnam) Limited
Ngân hàng TNHH Một Thành Viên Standard Chartered (Việt Nam)